

Traži se prevoditelj!

Tražimo angažirane građanke i građane koji, pored znanja njemačkog, posjeduju i govorno znanje još jednog jezika.

Svaki jezik je dobrodošao!

Biti član tima prevoditelja Grada Ostfilderna znači:

- pružiti pomoć sugrađanima usmenim i neutralnim prevođenjem
- angažman prema osobnom vremenskom planu
- usavršavanje
- mogućnost razmjene iskustva s drugim prevoditeljima
- naknada

Uspjeli smo Vas zainteresirati?

Kontaktirajte nas na:

dolmetscherpool@ostfildern.de

Pomoć u integraciji

Tek ste stigli u Ostfildern? Imate pitanja u vezi sa životom u gradu? Potrebne su Vam informacije o ponudama za djecu, za sport, muziku, slobodno vrijeme? Kao novi sugrađanin želite se uključiti i sudjelovati? Želite pomoći novim sugrađankama i sugrađanima?

Ured za integraciju središnja je kontaktna točka za sva pitanja koja se tiču integracije.

Andrea Koch-Widmann,
povjerenica za integracije
Nathalie Stengel,
koordinatorka volontera za integracije

integration@ostfildern.de
0711 3404 156 / 0711 3404 139

Naći ćete nas u Gradskoj kući u parku Scharnhäuser, Gerhard-Koch-Str. 1, soba E 20.

Tim prevoditelja Ostfildern



Mi prevodimo!

„Važnost prijevoda se ne može precijeniti. Prijevodi nas obogaćuju i proširuju nam vidike, a time i svijet. Pomažu nam u razumijevanju drugih naroda. A kada čovjek poznaje i razumije, manje će mrziti i manje će se plašiti.“

Iz knjige „Ljudsko srce“

Jón Kalman Stefánsson

Što je tim prevoditelja?

Tim prevoditelja je tim angažiranih građanki i građana različitog podrijetla.

Pružaju pomoć ljudima iz Ostfilderna koji ne znaju dovoljno njemački jezik kako bi se mogli sporazumjeti.

Prevoditeljke i prevoditelji pomažu tijekom razgovora u dječjim vrtićima, školama, socijalnim ustanovama, državnim službama i u razgovorima s registriranim liječnicima.

Ova pomoć podrazumijeva

- doslovan
 - usmeni
 - neutralni
- } prijevod

Pismeni prijevodi nisu u ponudi.

Tim prevoditelja je besplatna ponuda grada Ostfilderna za njegove građanke i građane.

Kako mogu dobiti pomoć tima prevoditelja?

Kada imate zakazani termin kod nastavnika, odgojitelja, liječnika, državnog organa itd., možete zatražiti pomoć od prevoditelja volontera. U tom slučaju se

-najmanje tri radna dana ranije-

obratite **timu prevoditelja** putem slijedeće e-mail adrese:

dolmetscherpool@ostfildern.de

ili broja telefona:

0711 3404 509

Za posredovanje prevoditelja potrebne su slijedeće informacije: **jezik, točno vrijeme, datum i adresa termina, svrha termina.**

Na koje jezike trenutačno prevodimo?

albanski	mina
arapski	holandski
amharski	perzijski
bengalski	poljski
berberski	portugalski
bugarski	pandžapski
dari/farsi	rumunjski
engleski	ruski
francuski	švedski
hindu/urdu	španjolski
talijanski	tigrejski
kurdski	turski
mandinka	mađarski

Izdavač:
 Grad Ostfildern
 Gerhard-Koch-Str. 1, 73760 Ostfildern
 integration@ostfildern.de
Redakcija: Stabsstelle Integration
Dizajn: Maity Bugada rujan 2019.